



東華三院

Tung Wah Group of Hospitals



社會福利署資助服務  
Subsidised Service by  
the Social Welfare Department

# 船灣安老綜合中心

Shuen Wan Complex for the Elderly

## 伍蔣惠芳護理安老院

Wu Chiang Wai Fong Care and Attention Home



優質照顧  
全人發展

## 使命

MISSION

本院透過提供多元化及優質的服務，使長者安享富尊嚴及愉快的生活，達致圓滿人生。

We pledge to enable the elders to lead a fulfilling life with dignity and happiness through a wide spectrum of quality services.

## 簡史

BACKGROUND

東華三院船灣安老綜合中心包括第一期的包兆龍護理安老院，第二期的伍若瑜護理安老院及第三期的伍蔣惠芳護理安老院。

Tung Wah Group of Hospitals Shuen Wan Complex for the Elderly comprises Pao Siu Loong Care and Attention Home (Phase I), Wu York Yu Care and Attention Home (Phase II) and Wu Chiang Wai Fong Care and Attention Home (Phase III).

本院在二〇〇二年八月啟用，佔地共四千七百餘平方米。除獲社會福利署撥款外，亦荷蒙伍宜孫慈善基金會有限公司及伍黎宜慈善基金會有限公司慨捐一千三百萬元作為籌建費用。東華三院董事局特將本院命名為「東華三院伍蔣惠芳護理安老院」，以表揚伍氏先慈之盛德。

Our Home commenced operation in August 2002 and has a total floor area of about 4,700m<sup>2</sup>.

Apart from the support of the Social Welfare Department, a generous donation of \$13 million was received from the Wu Yee Sun Charitable Foundation Ltd. and the Wu Jieh Yee Charitable Foundation Ltd. to support part of the capital cost. In recognition of the generosity of the Wu brothers, the Tung Wah Board of Directors named the Home after their mother as "Tung Wah Group of Hospitals Wu Chiang Wai Fong Care and Attention Home."



## 環境及設施

ENVIRONMENT AND FACILITIES

本院樓高三層，座落於風景優美的大埔三門仔，遠眺八仙嶺，近臨船灣淡水湖，盡享湖光山色之美。

The Wu Chiang Wai Fong Care and Attention Home is a purpose-built three-storeyed building which is situated at a lush scenic land at Sam Mun Tsai with the Plover Cove Reservoir in close proximity and enjoying a panoramic view of Pat Sin Leng.

### 環境

- 全院房間設空氣調節
- 舒適家居佈置
- 典雅清幽的庭園

### Environment

- Fully air-conditioned
- Homely furnished
- Tranquil courtyard

### 特別設施

- 物理治療室
- 職業治療室
- 護理室
- 隔離室
- 感官訓練室
- 懷舊閣
- 客廳
- 安寧房
- 飯廳
- 面談室
- 洗衣房

### Special Facilities

- Physiotherapy Room
- Occupational Therapy Room
- Nurse Duty Room
- Isolation Room
- Sensory Training Room
- Reminiscence Corner
- Sitting Area
- End of Life Care Room
- Dining Room
- Interview Room
- Laundry

### 睡房

- 三十三所房間（六或七人房）
- 房間附設洗手間、浴室、夜燈、電視、冷氣及暖管
- 獨立床頭櫃、衣櫃、床頭燈及求助鐘
- 部份房間附設吊機系統

### Bedrooms

- 33 bedrooms (6 or 7-person room)
- Self-contained toilet and bathroom with night light, television, air conditioning and heater
- Individual bedside table, wardrobe, reading light and call bell
- Some bedrooms with ceiling hoist system



## 院舍位置及交通途徑

LOCATION MAP & TRANSPORTATION

### 東華三院船灣安老綜合中心



### 地址

新界大埔船灣  
三門仔路93號

電話 Telephone: 2667 1234

傳真 Fax: 2667 6203

網址 Web-Site: <http://www.tungwah.org.hk>

電郵地址 E-mail Address: [wcfah@tungwah.org.hk](mailto:wcfah@tungwah.org.hk)

### Address

93 Sam Mun Tsai Road,  
Shuen Wan, Tai Po, N.T.

### 交通路線

於大埔墟港鐵站開出

- 20K專線小巴
- 74K巴士

### Traffic Routes

From MTR Tai Po Market Station

- Public light bus 20K
- Bus 74K

# 服務範疇

## SCOPE OF SERVICES

- 住宿及膳食服務
- 護理服務
- 醫療診症服務
- 中央藥房服務
- 起居照顧
- 復康服務
- 輔導服務
- 康樂活動
- 洗衣服務
- Residential and meal services
- Nursing care
- Medical consultation
- Central dispensary service
- Personal care
- Rehabilitation service
- Counselling service
- Social and recreational activities
- Laundry service



# 服務特色

## SPECIAL FEATURES

- 巡院醫生服務
- 廿四小時護理照顧
- 社區外展服務隊
- 老年精神科外展服務
- 專業團隊（社工、護士、物理治療師、職業治療師、言語治療師及藥劑師）提供的全面服務
- 社工及治療師提供照顧腦退化症長者服務
- 紓緩服務
- 「長者大學」鼓勵進修
- 暫託服務
- 高纖營養餐膳
- 個人全面關顧計劃
- 營養師服務
- 足疾治療師服務（自費服務）
- Visiting Medical Officer Service
- Round-the-clock nursing care
- Community Outreach Service Team
- Psycho-geriatric service
- Team of professionals (social workers, nurses, physiotherapist, occupational therapist, Speech therapist and pharmacist) providing all-around rehabilitative services
- Dementia care service provided by social workers and therapists
- Palliative service
- Elderly University for lifelong learning
- Respite care
- High-fibre nutritious diet
- Individual Care Plan
- Dietitian services
- Podiatrist services (Self-financed services)

# 服務對象

## TARGET CLIENTELE

- 65歲或以上之長者；60至64歲，證實需要是項服務者，亦可申請
- 因體弱或疾病致日常生活需要協助
- 無傳染病
- 心智方面適合群體生活
- Elders aged 65 and above and those aged 60 - 64 with proven need can apply
- Need assistance in daily living due to weak health or illness
- Free from infectious disease
- Mentally suitable for communal living



# 服務名額

## CAPACITY

總名額：203  
Total capacity: 203

# 申請手續

## APPLICATION

- 請前往香港上環普仁街十二號東華三院黃鳳翎紀念大樓六字樓社會服務科或東華三院轄下各安老服務單位索取申請表格，或在東華網頁內下載申請表格，並填妥交回上述地址。  
網址：http://www.tungwah.org.hk  
查詢電話：2859 7620
- 請經由所住區域的社會福利署或志願機構的家庭服務中心、醫務社會工作部、長者地區中心、長者鄰舍中心或綜合家居照顧服務隊社工轉介。
- Application forms are available at the Community Services Division of Tung Wah Group of Hospitals at 6/F, Wong Fung Ling Memorial Building, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, H.K., and all elderly service centres of Tung Wah. Forms can also be downloaded from Website: http://www.tungwah.org.hk  
Enquiry phone no.: 2859 7620
- Application can be made through the Family Services Centres of Social Welfare Department or relevant non-governmental organizations, medical social workers, District Elderly Community Centres, Neighbourhood Elderly Centres, or Integrated Home Care Services Centres.



# 收費

## FEES

參考社會福利署收費標準。  
The fee charge is with reference to the standard set by the Social Welfare Department.



# 退院原則

## DISCHARGE

- 若院友中途退院，必須於至少一個月以前以書面通知單位主任。不論該月居住時間長短或入院留醫，均需繳付全月費用。
- 院友倘健康情況有變，院方將按需要作適當轉介，當有適合服務接納其申請時，院友須離院轉往該服務。
- For self-withdrawal, residents should give the home at least one month's written notice. Regardless of the length of stay in the given month or hospitalization, full monthly fee should be paid.
- In case there are changes in the resident's health condition, the Home will make referral to another appropriate service according to the needs of the resident. Once the referral is accepted, the resident should move to the new service.

